

## ATIVIDADES ACADÊMICAS – 2017 / 1

OFERTA REGULAR

Area de concentração			
Linguística Aplicada			
Disciplina			Código
Seminário de Tópico Variável em LA: <b>A tradução intermodal e os livros ilustrados infantis</b>			LIG946
Professor			
Célia Maria Magalhães			
Dia da semana	Horário	Carga horária (1 crédito= 15/ha)	Vagas
<b>2a feira</b>	regular (14h a 17:40h) [ X ] especial [ ]	60h [ <input type="checkbox"/> ] 45h [ <input type="checkbox"/> ] 30h [ X ] 15h [ <input type="checkbox"/> ]	10
Tipo da disciplina		Início da disciplina (60h) ou período da disciplina (45, 30 e 15h)	
presencial [ X ] on-line [ <input type="checkbox"/> ] semi-presencial [ <input type="checkbox"/> ]		<b>Início do semestre</b>	
Participação de convidado? (até 50% da carga horária, em forma de seminários)			
SIM [ <input type="checkbox"/> ] NÃO [ X ]			
Dados da participação e do participante			
nome [ _____ ]		instituição [ _____ ] carga horária [ _____ ]	
Aceita candidaturas a vagas de isoladas?			
SIM [ <input type="checkbox"/> ] NÃO [ X ]			
Observações (pré-requisitos, recomendações, leitura prévia de textos)			
Para alunos com conhecimentos sobre a Teoria da Avaliatividade (disciplina ou curso).			
Ementa			
Abordagem da tradução da narrativa intermodal, com enfoque na função interpessoal. A ativação de relações sociais, a construção das representações e a composição da narrativa infantil intermodal. A instanciação do significado no livro ilustrado traduzido.			
Bibliografia básica			
BORSINGER-MONTEMAYOR, A.; VENTOLA, E.; MAGALHÃES, C. M. A multimodal perspective on the front cover choices of Halliday's Introduction to Functional Grammar. In: O'GRADY, G.; BARTLETT, T.; FONTAINE, L. Choice in language: applications in text analysis. Sheffield, UK: Equinox, 2013, p. 323-343.			
MACKEN-HORARIK, M. Appraisal and the special instructiveness of narrative. Text, Vol.23, No. 2, 2003, p. 285-312.			
MOYA-GUIJARRO, A. J. A Multimodal Analysis of <i>The Tale of Peter Rabbit</i> within the Interpersonal Metafunction. <i>ATLANTIS. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies</i> , Vol. 32, No. 1, 2010, p. 123-140.			
PAINTER et al. Reading visual narratives: image analysis in children's picture books. Sheffield, UK: Equinox Publishing Ltd.			

## CÓDIGOS DAS ATIVIDADES ACADÊMICAS

ÁREA DE CONCENTRAÇÃO	ATIVIDADES ACADÊMICAS	60 h/a	45 h/a	30 h/a	15 h/a
(1) Linguística Teórica e Descritiva	Fundamentos de Linguística Teórica e Descritiva I: Fonologia	LIG 955	-	-	-
	Fundamentos de Linguística Teórica e Descritiva II: Sintaxe	LIG 956	-	-	-
	Fundamentos de Linguística Teórica e Descritiva III: Semântica	LIG 957	-	-	-
	Fundamentos de Linguística Teórica e Descritiva IV: Sintaxe Funcionalista	LIG962	-	-	-
	Seminário de Tópico Variável em Linguística Teórica e Descritiva	LIG 961	LIG 960	LIG 959	LIG 958
(2) Linguística do Texto e do Discurso	Fundamentos de Linguística do Texto e do Discurso I: Textualização e Gêneros	LIG 949	-	-	-
	Fundamentos de Linguística do Texto e do Discurso II: Teorias do Discurso	LIG 950	-	-	-
	Seminário de Tópico Variável em Linguística do Texto e do Discurso	LIG 954	LIG 953	LIG 952	LIG 951
(3) Linguística Aplicada	Fundamentos de Linguística Aplicada I	LIG 943	-	-	-
	Fundamentos de Linguística Aplicada II	LIG 944	-	-	-
	Seminário de Tópico Variável em Linguística Aplicada	LIG 948	LIG 947	LIG 946	LIG 945